

# VERSOIX INFO

AVRIL 1990

PRIX : 1 franc

N° 11



**SOMMAIRE** Le club de la Presse SAS **2** Scout toujours... **3**

PUB **4** Ecole & Quartier **5** Et les clubs!! CTV & CNV **6**

Versoix S...eau...S & Who's who ? **7**

Vogue...le Rado **8** Le CM n'est pas la Ruche bourdonnante **9**

La ludothèque **10** Bibli & Cinoche **11** Le Ver à Soix **12**

## Editorial

### L'atome à Versoix Coup de tonnerre dans le ciel versoisien, la CEDRA envisage de creuser une galerie destinée au stockage des déchets moyennement radio-actifs aux abords de la Pierre à Peny (Reuter 1.4.90).

Des ingénieurs de la CEDRA ont pris contact, très discrètement, avec nos autorités politiques et plus spécialement avec le responsable des travaux en sous-sol versoisien, Monsieur Fisch. Surpris, ce dernier a demandé à étudier le projet en détail avant d'en référer au Conseil Municipal dans le courant de ce mois d'avril.

Est-il utile de présenter tous les avantages que notre commune pourrait retirer de cette réalisation? Pour mémoire, citons, dans le désordre:

- 30 à 40 postes de travail en plus sur le territoire communal,
- accroissement des ressources fiscales (ce dont la commune a terriblement besoin!),
- essor touristique garanti,
- aménagements et entretiens des abords aux frais de la société,
- toute la réalisation serait confiée à des entreprises locales.



Nous attendons avec l'impatience que vous devinez de pouvoir consulter les plans de détails de cette future réalisation et ne manquerons pas de vous commenter le suivi de cette affaire. D'autant plus qu'une question se pose: que vont devenir les poissons vivant dans les eaux de la "Gouille à Marion" située non loin de cet emplacement?

Michel Jaeggle ■

### Serv. Assistance Scolaire

**Parents !** Si vous cherchez de l'aide pour votre enfant, qu'il soit à l'Ecole Primaire, au CO, au Collège ou ailleurs, consultez cette rubrique.

**Etudiantes, étudiants, professeurs actifs ou retraités,** si vous désirez "vendre" votre savoir, prenez contact avec nous.

Versoix-Info

Case postale 515 1290 Versoix

Fonctionnaire au CERN, titulaire d'un diplôme d'ingénieur ETS en génie mécanique, et enseignant la physique au cours industriels du soir de Genève, donne des cours dans les disciplines suivantes: math, physique et dessin technique.

Prendre contact avec :

Charles Niqueletto

13 ch. du Vieux-Port à Versoix.

Tél.: 755'47'85

**winterthur** Votre nouvelle  
**assurances** agence...

Dans l'attente de ses nouveaux locaux  
**Jean-Daniel Grandjean**  
vous répond :  
le matin au 755 36 83  
l'après-midi au 077 24 27 44

Etudiante à l'Ecole Supérieure de Commerce de Genève, je donne des cours et des appuis pour les élèves de l'école primaire.

Au niveau du CO, je peux dépanner en math., physique, chimie et géographie. (Mais pas en langues!).

Prenez contact avec :

Corinne Ravier

54, chemin Ami-Argand à Versoix

Tél.: 755'32'40

## SUZUKI-CENTER

MÉCANIQUE  
CARROSSERIE  
PIÈCES DÉTACHÉES  
VENTE - ACHAT  
CRÉDIT  
LEASING

**GARAGE  
RELAIS  
MEYRINOISE SA**  
☎ (022) 782 16 00  
Route de Meyrin 291, 1217 Meyrin-Genève

A contre-courant, avec une  
élégance inégalée : la nouvelle Swift

**Offre de reprise attractive**

4 x 4



Swift

Agents locaux : C.S. Car Service S.A., chemin du Furet 53, ☎ 45 25 55. Garage PLM, rue Alfred-Vincent 20, ☎ 736 85 84. GEM S.A. Fidèle, rue de Vermont 4,

☎ 734 24 00. Garage des Verniolans S.A., route de Peney 46-48, 1214 Vernier, ☎ 41 04 79.

Dernier délai pour vos articles :  
le 12 avril 1990  
(case postale 515)  
Prochaine rencontre le  
12.4.90 au C.O. des  
Colombières

Edition : Club de la Presse - Versoix  
Tirage : 4400 exemplaires

Rédacteurs responsables : Michel Jaeggle  
Claudio Pisani  
Secrétaire de rédaction : Michel Jaussi  
Conceptrice graphique : Hélène Zanelli  
Dessin de la Une : Alexis Berset  
Régie d'annonces : Affiche 2000  
Tél.: 752.31.13

Annonces directes :  
Tabac 97b rte Suisse  
Tél.: 755 27 19

Rédaction : Case postale 515  
1290 Versoix  
Tél.: 755.26.17

**Devinette: Qu'est-ce qui est perché sur deux pilotis articulés, ingénument découverts, et sert de support aux anciens, combattant les dangers d'une traversée de la jungle automobile?**

**Réponse: une des caricatures du scout, incrustée dans l'imaginaire collectif...**

Le scoutisme a vu son image reflétée par bien des miroirs déformants : de l'organe para-militaire pour recrues précoces à l'amicale des doux pigeons, ce mouvement est victime de toutes sortes de préjugés, issus parfois d'une généralisation simpliste de cas isolés, d'abus, hélas, inévitables.

#### Mais qu'en est-il réellement ?

Chef de troupe à Versoix, avec un solide bagage d'expériences dans le milieu, Stéphan Péclard (Tél.: 29.66.09) nous offre un aperçu du scoutisme, tel qu'il le vit.

#### Quelle est, pour toi, la définition du scoutisme ?

Il s'agit d'un mouvement chrétien organisé pour et par des jeunes, qui a pour buts, entre autres, l'apprentissage de la vie en communauté et la découverte de la nature, tout en observant une dimension spirituelle.

#### Comment expliques-tu que certains qualifient ce mouvement de paramilitaire, et/ou fasciste ?

Cela doit probablement venir de notre uniforme, de couleur kaki. Mais il existe beaucoup de domaines, professionnels ou autres, où l'on porte l'uniforme sans que cela soit taxé d'extrémisme. J'aimerais que ce soit clair: le scoutisme est apolitique et basé sur l'ouverture, même si ce n'est pas le cas dans quelques groupes qui se disent "scouts".

#### Comment s'organise ce mouvement ?

D'abord, les garçons de 8 à 12 ans constituent un groupe de louveteaux, appelé "meute". Puis, de 12 à 17 ans se sont des éclaireurs, qui constituent une "troupe". Dès 17 ans, les jeunes ont le choix de poursuivre dans la branche des routiers ou de reprendre la responsabilité d'une unité louveteau ou éclaireur. Ce système est le même chez les filles.

#### Et comment fonctionne la troupe ?

Elle est divisée en trois patrouilles (les Corbeaux, les Loups et les Chouettes) de six à huit adolescents avec, à leur tête, un chef et un sous-chef de patrouille (CP et sous-CP) responsables des activités du samedi après-midi. Pour coordonner, "administrer" le tout et préparer les camps, le chef de troupe adjoint (CTA) collabore avec le chef de troupe (CT) qui est le responsable, servant "d'agent de liaison" avec les parents, les autres unités et les responsables cantonaux.

#### Un jeune de 12 ans arrive à la troupe, quel sera son parcours ?

S'il ne vient pas de la meute, les premiers temps pour lui seront ceux de la découverte. Lorsqu'il aura acquis certaines techniques de base (quelques noeuds, allumer un feu, maniement de l'outillage, notions élémentaires de secourisme), ainsi que la connaissance du mouvement et de sa loi, il recevra son foulard, signe distinctif de l'unité.

Après une année environ, s'il le désire, il pourra prononcer sa promesse au cours d'une cérémonie où il s'engagera vis-à-vis du mouvement, à respecter l'esprit scout, aussi bien à la troupe qu'en dehors.

Vers l'âge de 14 ans, il pourra prendre ses premières responsabilités en tant que sous-CP. Entre-temps il se consacrera à la préparation de son "deuxième classe", week-end pendant lequel il mettra à l'épreuve ses connaissances techniques, civiques et ... culinaires!

Puis sa progression se poursuivra par la préparation de son "première classe" : "raid"

en solitaire de trois jours dans la région, fabrication d'une maquette du canton et d'un objet de décoration pour le local de patrouille.

Arrivé à 17 ans et après avoir servi de chef de patrouille, il décidera s'il poursuit au sein de la même troupe ou s'il préfère s'engager ailleurs.

#### Quelles sont les principales activités de la troupe ?

Nos séances ont lieu environ trois samedis après-midi sur quatre. Elles débutent par un rassemblement, suivi par des activités techniques, telles que le secourisme, la topographie, les constructions en bois, etc. La connaissance de la nature est aussi une des raisons d'être du scoutisme et il faut dire qu'à Versoix nous sommes privilégiés par le cadre qu'offrent les bois, le lac,... D'autres activités, plus particulières, sont organisées telles que le ski, la natation, des descentes en rappel, de la spéléologie, des excursions à vélo,...

En tant que mouvement chrétien, la part de réflexion n'est pas négligée. Nous abordons des thèmes de méditation qui touchent particulièrement les adolescents, nous contribuons à la préparation d'un culte par année et les promesses se font avec la participation de notre aumônier, le pasteur Bruno Miquel. Ceci dit, nous ne sommes pas un cercle réservé aux protestants, nous restons ouverts à toutes confessions.

Nous participons aussi à la vie de la commune: service des repas à la célébration oecuménique en janvier dernier, participation à la Nuit du Fort, vente des mimosas, etc. Et nous sommes à disposition pour tout appel...

#### Comment se présente le côté financier pour un scout ?

Nous essayons de maintenir les prix aussi abordables que possible, mais surtout nous nous arrangeons toujours pour qu'un jeune ne soit pas empêché de vivre le scoutisme à cause d'un manque d'argent. Il est utile de préciser que les chefs sont bénévoles et ne s'engagent donc que par conviction.

#### Quels sont, pour toi, les meilleurs côtés du scoutisme ?

Les camps sont les temps forts du scoutisme. Nous en organisons deux par année: une semaine à Pâques et 15 jours en été. Ils représentent en fait l'aboutissement des activités durant l'année. Evidemment, c'est là que se forment les meilleurs souvenirs: veillées, "raids" sous la pluie,...

Pour moi, en tant que chef de troupe, le scoutisme est un enrichissement, à travers toutes les expériences qu'on peut y vivre en s'occupant d'adolescents.

#### Et les côtés moins agréables?

La paperasse...

Nicole Seyfried ■

**OUVERT VENDREDI SAINT,  
DIMANCHE ET LUNDI DE PAQUES**

**et les jours fériés de 9h à 12h.30  
et de 15h à 18h.45**

**Supermarché du  
Grand-Montfleury**

## Electro-Bien-Etre

ELECTRICITE - TELEPHONE - DEPANNAGE



Jean-Claude ROSAY succ.

Maitrise Fédérale

47, Rte Suisse  
Case Postale 628  
1290 VERSOIX

Tél. Bureau 022/ 755.67.93  
Tél. Atelier 022/ 755.19.81  
Fax: 022/ 755.67.85

PRESSING  
SERVICE PLUS

FORMULE

1H



**MULTI SERVICE**

- LAVERIE
- BLANCHISSERIE
- NETTOYAGE DE TAPIS
- NETTOYAGE CUIRS ET DAIMS
- NETTOYAGE DE CANAPES

2 RAMPE DE LA GARE VERSOIX  
TÉL 755 13 12



José Platero

**Entreprise de carrelage  
et de revêtements**

34, chemin Pont-Céard  
1290 Versoix / GE  
Téléphone 022/ 755 49 43



## Mobilière Suisse

Société d'assurances

Agence générale de Genève  
René Magnin, agent général

Rue de la Cité 1  
Téléphone 21 85 55

Pour toutes vos assurances

M. José Muino

Notre conseiller à Versoix

**...l'assurance d'être bien assuré**



**RANGE ROVER**

EXPOSITION - VENTE - 1295 MIES TEL 755 24 66

2, rue du Grand-Pré  
1202 Genève  
Tél. 733 94 03

**KELLER**

Garage du Port  
1296 Coppet  
Tél. 776 12 12

CDC CLEAN®

Depuis 1978

LE PRESSING DE L'AUTOMOBILE

Nettoyage intérieur complet

IMPERMÉABILISATION

TEFLON

APRÈS CHAQUE GRAND  
NETTOYAGE

2 ADRESSES:

18, ch. Plantin-Meyrin / 5, rue Pestalozzi  
Tél. 782 71 64 / 734 50 05

## SCENARIO VIDEO CLUB

755 55 54

54, MONTFLEURY  
1290 VERSOIX

HORAIRE: LUNDI - VENDREDI 15 h - 20 h  
SAMEDI 9 h - 17 h  
DIMANCHE 10 h - 12 h

## TOURELLE-SERVICE

47, chemin Moïse Duboule

**Votre Blanchisserie Artisanale**

- Service rapide, soigné, personnalisé
- Nettoyage à sec - Daim - Cuir
- Livraison à domicile

**M<sup>me</sup> M. MORI**

**Tél. 798 07 05**



## Spécial

## artiste

### Gros plan sur Emi Gemi

Les stages et soirées  
en avril et en mai

# EMI GEMI

c'est le nom d'artiste de Madame Emilia Rosniansky, artiste habitant à Versoix, qui anime depuis l'automne dernier deux activités dans le cadre d'Ecole & Quartier: un cours "expression picturale" de dessin et peinture les mardis après-midi et des sorties mensuelles "découvertes artistiques", le samedi après-midi.

Emi Gemi a étudié au lycée artistique de Sofia, à l'Institut théâtral et musical de Léningrad et à l'Institut supérieur du Cinéma de Moscou.

Peintre, illustratrice de livres, créatrice de décors et de costumes de films pour le cinéma et la télévision, elle expose ses œuvres picturales à Nyon du 22 mars au 31 mai à la GALERIE-CLUB NYON (nouveau centre culturel), 1 chemin de Crève-Coeur.

Si vous passez par Nyon, n'hésitez pas à faire le détour !

Pierre Dupanloup

### Découvrez votre sensibilité par la peinture

Voici quelques mois qu'autour d'une table je réunis un groupe enthousiaste d'élèves adultes. Le programme est souple et adapté à l'évolution personnelle de chacun.

Vous découvrirez différentes techniques picturales telles l'aquarelle, l'huile, le dessin au crayon, à la plume, le croquis, les natures mortes ainsi que des paysages lors de sorties pour le travail en plein air. Mon souci est également de préserver l'élève d'un découragement éventuel. Au contraire, je favorise la persévérance de sorte que mes conseils ont pour but d'entretenir le feu de chaque talent. Dans la société actuelle on

trouve des personnes douées mais qui, pour l'une ou l'autre raison, n'ont pas pu s'exprimer dans les arts. La peinture nous apporte le calme, la sérénité, la beauté, la rêverie. Elle nous permet quelquefois d'écarter des moments désagréables en nous construisant un monde de couleurs...

D'autre part, une fois par mois nous organisons des visites d'expositions et musées, ainsi que des rencontres avec des artistes dans leur atelier. L'originalité de cette activité est que nous découvrons ensemble les œuvres dans un échange mutuel. Ce second groupe est ouvert à toute personne intéressée et désireuse de découvrir le monde pictural.

photo J.D. Grandjean

Emi Gemi



## STAGES EN AVRIL et EN MAI : inscriptions 755 56 81

Joyeuses Pâques !!! Du 12 au 22 avril....vacances: pas de cours d' Ecole & Quartier

### CUISINE "CHINOISE" (complet)

Nouveau cours de FRANCAIS débutant. les samedis de 8h45 à 10h15. Montant (10x 1h30) : 120.-

### INFORMATIQUE,

une personne par poste de travail :

HYPER CARD sur Macintosh pour initiés au mac : 5 séances les jeudis du 3 mai au 7 juin de 19h30 à 21h15 (150.-).

DBase sur PC (traitement de fichiers pour initiés au PC) : 5 séances jour et dates à fixer de 19h30 à 21h15 (150.-).

LOTUS 123 sur PC (tableurs et graphiques pour initiés au PC) : 3 séances jour et dates à fixer de 19h30 à 21h15 (90.-).

### CONNAISSANCE des MORBIERS :

Pierre Valloton vous fera partager sa passion pour cet instrument de mesure du temps. Le fonctionnement, l'évolution (comment reconnaître l'époque et le lieu ?), la connaissance du mécanisme et des réglages, l'entretien de ces témoins du passé n'auront plus de secret pour vous après les 8 séances prévues le mercredi de 19h30 à 21h. dès le 4 avril. Inscription (8x1h30) : 20.-

EQUITATION : (dès 10 ans) 5 sorties le jeudi matin de 8h30 à 11h env. dès le 3 mai. Théorie, pratique (5x1h), transport : 180.-

VOILE sur LESTE (First 26) : (dès 10 ans) 5 cours le jeudi après midi débutant, moyen, avancé, préparation permis dès le 3 mai. Montant (5x2h) : 150.-

EXPRESSION ORALE: séminaire animé par Gérard Hofstetter. Souvent nous nous sentons frustrés après un entretien, une réunion, parce que nous n'avons pas vraiment réussi à nous exprimer. Ce séminaire donne des outils pour exposer ou argumenter. Les mercredis de 18h30 à 21h30 du 9 mai au 6 juin. (5x3h) : 180.-

SHIATSU à DEUX : stage animé par Janet Bruin. Pour les amis, les couples, avec votre enfant, votre mari ou votre femme. Le shiatsu, technique d'acupressure, aide la communication interpersonnelle et la confiance mutuelle, favorise une relaxation profonde, préserve la santé et rétablit les équilibres d'énergies. Samedi 28 avril de 10h30 à 15h30 Inscription par couples uniquement : 100.- par couple.

MASSAGE DES PIEDS : perfectionnement avec Marianne Tendon, pour initiés, les mardis de 20h00 à 21h30 du 27 mars au 12 juin. Montant (10x 1h30) : 120.-

RELATIONS PARENT - ENFANT : "Aujourd'hui l'adolescence" 4 rencontres avec Françoise KOBR, psychologue, les vendredis du 27 avril au 18 mai de 13h45 à 15h30.

RENCONTRE AVEC VOS REVES : "nouveau" 5 séances avec Silvia Stehlin les jeudis de 19h à 22h. 26 avril, 3, 10, 31 mai et 7 juin. Montant 5x3h : 180.-

MIEUX SE CONNAITRE et INTUITION : stages avec Quentin de Pury dates à fixer. Montant 5x3h30 : 230.-

Jeu 5 20h00. Maison du Charron Groupe d'Histoire régionale : "Un grand peintre et Maire de Versoix : Louis-Auguste Brun (1758-1815)". Entrée libre

Dernier film de la saison :  
**AU CINOCHE, 20h. en l'Aula**  
**Mercredi 4: "UNDER THE CHERRY MOON", de et avec PRINCE (1985 USA)**  
**VO.st, dès 12 ans, fin du film à 22h00.**



## Le Club de Tennis de Table (CTT)

**Le Championnat Genevois tirant à sa fin, faisons le point de la situation de nos équipes.**

Versoix I, composée de nos trois meilleurs joueurs: Faure Silvan, capitaine, Gaio Marius et Florin Frédéric, évolue en 1ère ligue et se retrouve en troisième position, à égalité avec Espérance III, à un point de Grand-Saconnex I. Il s'agit là d'une très belle prestation après leur ascension, la saison dernière.

Encore une excellente nouvelle: Versoix II caracole en tête de son groupe avec 6 points d'avance sur Vernier III et, sauf catastrophe, au moins mondiale, va évoluer en ligue 3 la saison prochaine. Un grand bravo à David Gray, capitaine, Florin Anders, Johann Sauty et Bertrand Ibrahim.

Parmi les 6 autres équipes, quelques jeunes progressent à pas de géants grâce à leur ténacité, leur volonté ainsi qu'aux bienfaits d'un entraînement hebdomadaire prodigué par 2 très bons joueurs dont Florin F., moniteur Jeunesse et Sports.

Cet entraînement ouvert à tous les jeunes (actuellement une vingtaine) a lieu chaque mercredi de 18 à 19h30 dans notre local, sous l'école de Montfleury.

Nos 33 licenciés, répartis en 8 équipes, participent à la compétition, de septembre à la fin mars, ce qui met les muscles et les nerfs à rude épreuve et oblige les joueurs à mouiller leur maillot (surtout pour les moins jeunes!).

*Pour le comité*

**J.-C. Bernet**

## Communiqué de presse du Club Nautique de Versoix

**CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX**



*En date du 1er mars 1990, le CNV a tenu son assemblée annuelle statutaire, dans ses*

*locaux à Port Choiseul. La saison 1989 a été marquée par de nombreuses manifestations, dont un championnat d'Europe de Stars et deux championnats de Suisse en Surprise et Soling. Les jeunes compétiteurs de la section ski nautique ont pris part à de nombreuses compétitions et récoltés de très bons résultats.*

*Le nombre des membres du CNV s'élevait, à la fin 1989, à 759.*

*L'exercice 89 dégage un léger bénéfice.*

*Le comité central a pratiquement été reconduit dans sa totalité, soit : Charles Vultier, président; Yves-Alain Mosimann, vice-président; Eric L'Huillier, vice-président; François Van Muiden, trésorier; Josette Pouilly, secrétaire; Didier Jombart, section voile; Andréa Goltzer, section ski-nautique; Michel Meyer, section moteur; Jean-Pierre Dalphin, commission de gestion.*



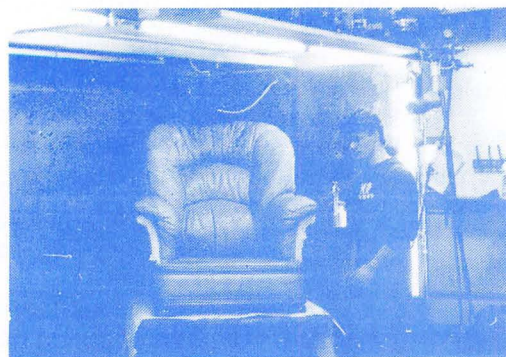
**VOS CUIRS**

APPORTÉS ET  
REPRIS PAR  
VOS SOINS!

**TRAITEMENTS  
DE TOUS LES ARTICLES  
EN CUIR ET EN DAIM**

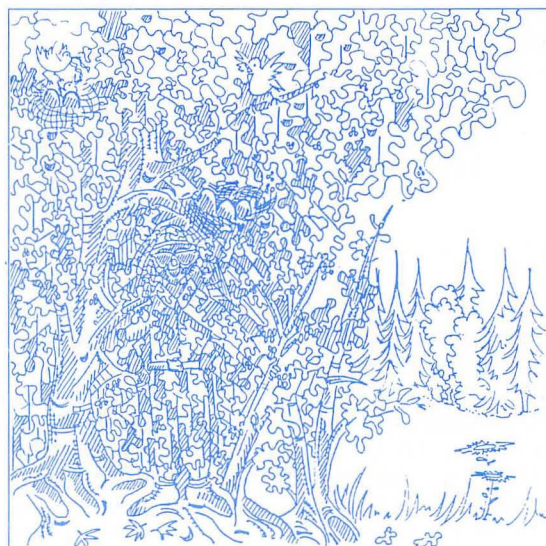
**mobilier  
vêtements**

9, ch. de la Muraille  
1219 Le Lignon-Genève  
Tél.: 022/796 17 67



**VOS CUIRS REMIS A NEUF PAR LE SPÉCIALISTE**

Fusilier Pache, montrez-vous, exercice terminé!



En matière d'argent, les choses ne sont souvent pas simples. N'hésitez pas à nous consulter. Nous sommes toujours près de chez vous!



1290 Versoix, rue des Moulins 23, tél. 022/755 32 32

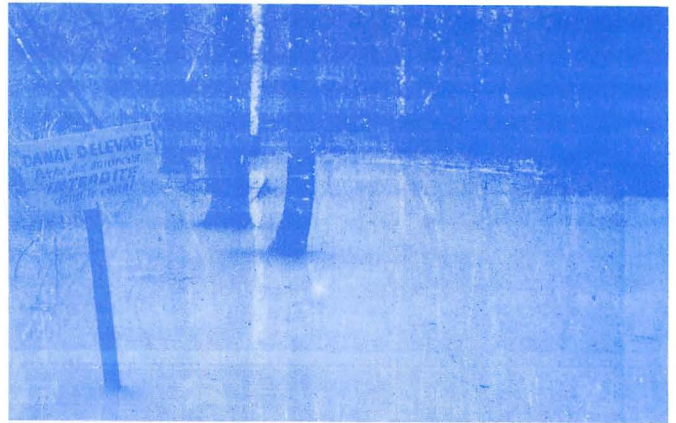
1290 Versoix, Grand-Montfleury 54, tél. 022/755 57 00  
de 9 h 00 à 18 h 30 et le samedi de 9 h 00 à 12 h 30

Il y a un mois, le "déluge" s'est abattu sur notre pays. Tout fut bouleversé, paysages, forêts, champs, rues et même le stade.

Regardez de plus près la première page du journal et comparez-la avec celle du premier numéro de Versoix-Info. Le déluge a sévi, sur Versoix...aussi.



Canal d'élevage, pêche interdite. Mais où est donc passé le canal !?! →



← La Versoix quitte son lit ! (Au pont des éclaireurs bâti par l'armée)



**OUVERT VENDREDI SAINT,  
DIMANCHE ET LUNDI DE PAQUES**

et les jours fériés de 9h à 12h.30  
et de 15h à 18h.45

**Supermarché du  
Grand-Montfleury**



Bref, tout Versoix avait les pieds dans l'eau !  
Un grand merci à Philippe Chevallier, auteur de ces photos souvenirs.

MERCI

la rédaction ■

**WHO'S WHO ?**

Le gagnant ...

Bravo à tous les participants de notre concours, car si tout le monde connaît la statue située sur la place du Bourg, peu d'entre nous savent que c'est à Monsieur Ilié Berindei que nous la devons. Après tirage au sort, le gagnant du grand prix de 50 francs du Who's who de ce mois est

**Kevin LECOURTOIS**

avec toutes les félicitations de l'équipe de rédaction de Versoix-Info.

Gagnez 50 francs à notre concours!

Pour gagner à ce concours il vous suffit de répondre à la question suivante:

**1. Quel est le nom du "Docteur en fromage" de Versoix ?**

Notez vos réponses sur une simple carte postale que vous adressez à :

**Versoix-Info**  
Case postale 515  
1290 Versoix  
Avant le 12 avril 1990.

Vous pouvez également donner le coupon-réponse ci-dessus au magasin de tabac route de Suisse 97b.

**WHO'S WHO ?**

--- Coupon-réponse ---

Le Nom du Docteur en fromage est :

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

**Le RADO à Prague  
Le camp d'automne  
avait rencontré un vif  
succès, le RADO a  
récidivé et est parti à  
Prague durant les  
vacances de février.**

Cette fois, tous les adolescents participant au camp étaient de la commune de Versoix. Ils sont rentré à contre-coeur et enthousiasmés par cette magnifique ville. Lisez le témoignage révélateur d'une participante:

"Nous avons voyagé tout le samedi en mini-bus par un temps superbe. Dans le mini-bus nous avons fait connaissance. A Prague, nous logions à l'hôtel Ostas, au centre de la ville.

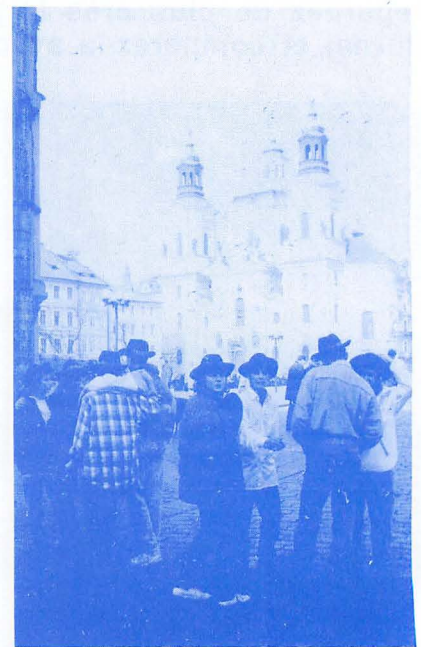
Nous avons visité cette merveilleuse ville: le château, l'horloge de la vieille-ville, une exposition de photographies, le château de

Karlstjen, le pont Charles, et ... nous avons fait du shopping.

Prague est une ville différente de chez nous. Ce qui nous a surtout "choqués", c'est le manque de variation de nourriture (tous les magasins ont les mêmes choses) et le peu de légumes. Au petit déjeuner, nous avions du pain, du beurre et de la confiture avec, en plus, soit de la charcuterie, soit du fromage ou encore des oeufs brouillés. Les autres repas principaux étaient composés de peu de légumes et de beaucoup de féculents avec de la viande. Notre première réaction a été de dire : "Mais, c'est ...". En réfléchissant, on s'est aperçu que c'est ce que les habitants mangent. Alors...

Pour nous, nourriture et boissons ne coûtaient pas cher: une boisson pour environ 25 centimes suisses!

Nous avons aussi remarqué que peu de jeunes se promenaient dans les rues; il y avait plutôt de tout petits ou des personnes plus âgées, mais pas d'adolescents.



*Loris, Jean-Baptiste, Gianluca,  
Delphine, Alexandra...*

Entre nous, les participants, l'ambiance était super. Heureusement, il y avait peu de discos, peu de cinémas, ce qui nous a permis de mieux nous connaître.

Je crois que chacun de nous a ramené beaucoup de choses tant en objets (cadeaux), qu'en valeurs du coeur et de l'esprit. Ah! Prague, que de bons souvenirs ..."

*Une participante heureuse ■*

**naef**

une tradition  
immobilière

**A louer**

à Versoix

route de Sauvigny 22-24-26 & chemin Ami Argand 33-35-37-39

**emplacements de parking**

*naef et cie sa  
18, rue de la corratierie  
1211 genève 11*

☎ 022 / 21 71 11 int. 354 / 268

**IMPRESS**

*M. et Mme ROUILLER*

*Grand-Montfleury 52  
1290 VERSOIX*

*Tél : 022/755.63.64*

DE 50 à  
1000 EX,  
**IMPRESS**  
REALISE  
CETTE  
CARTE  
POUR  
VOUS !

**Autre nouvelle du RADO**

Pour l'ouverture d'un local destiné aux jeunes de Versoix ayant plus de 17 ans, le Conseil Municipal de Versoix a débloqué un crédit de 75'000 francs.

Les jeunes sont déjà impatients d'aller se divertir dans ce nouveau lieu qu'ils ont baptisé

**"LA GALAXIE "**

L'équipe d'animation du RADO recherche un moniteur spécialisé de plus de 25 ans qui serait responsable de l'accueil des jeunes lors des ouvertures de "LA GALAXIE", et veillerait aussi au bon fonctionnement de ce lieu de loisirs. Les éventuelles offres sont à adresser au RADO-Versoix, 151 route de Suisse, 1290 Versoix.

*Silvana et Pierre-Yves ■*



**Jardins familiaux et seconde étape du centre sportif: deux projets que les conseillers municipaux ont, lors de la séance du lundi 5 mars,**

## Jardins familiaux et centre sportif:

Selon M. René Schneckenburger (lib), président de la commission des sports, la seconde étape de 3,7 millions est une étape que beaucoup de Versois attendent. "Il faut permettre à d'autres sociétés, comme celle du foot, de la gym et du tir, de pratiquer le sport". Le préavis de cette commission est donc favorable, d'autant plus que le projet dont il fallait discuter est prêt depuis fin décembre 1989.

## Caisse communale vide:

Certes, tous les Versois attendent avec impatience la construction de

cette seconde étape, mais la commune n'a plus d'argent ! M. Daniel Conti (rad), président de la commission des finances, préfère connaître le résultat de l'étude, encore en cours, des finances de la commune pour les années à venir. Cette dernière doit permettre l'établissement d'un plan d'investissements dans lequel la priorité entre les investissements obligatoires et urgents (tel que la construction d'une nouvelle école) et les autres, facultatifs, sera élaborée. Les conseillers municipaux veulent davantage de précisions, davantage d'informations avant de prendre leur décision.

**"D'accord sur le fond, mais pas sur la forme":**

M. Gérard Ramseyer (rad), conseiller administratif chargé du sport, n'a aucune objection au renvoi en commission quant au fond. Mais, il

est insatisfait quant à la forme. Les problèmes comptables remontent à 2 ans, le plan financier aurait pu être étudié dès cette époque. Cela fait deux fois que le projet est renvoyé en commission. Le retard c'est une année et non quelques mois. En outre, toujours selon M. Ramseyer, le budget de 3,7 millions ne serait peut-être pas entièrement consommé vu que la période actuelle est favorable alors qu'on ne sait pas de ce que sera fait demain. "Chaque décision est difficile, mais ce n'est pas suffisant. Je suis d'accord pour ce soir, ce n'est pas dit que je serai d'accord (pour un autre renvoi) dans trois mois".

## Décision:

A l'unanimité, les conseillers municipaux ont renvoyé le projet en commission.

*Claudi Pisani* ■

# LA RUCHE

**Les jolies colonies de vacances Versoix propose 3 séjours de vacances, d'une durée de 15 jours aux enfants de sa commune. Ces camps se dérouleront à "La Ruche" :**

- 1) du lundi 2 juillet au lundi 16 juillet
- 2) du jeudi 19 juillet au jeudi 2 août
- 3) du lundi 6 août au lundi 20 août

La maison se situe aux Granges sur Salvan (Valais), à 1100 m. d'altitude. Elle accueille les enfants de 6 à 12 ans. "La Ruche" est à l'écart de toute circulation, entourée de prés et de forêts.

Les camps sont gérés par des équipes dynamiques, engagées spécialement pour la durée du séjour, et qui proposent maintes activités aux colons, telles que:

- tennis-camping-piscine
- football-ping-pong
- activités créatrices


découverte de la nature environnante, etc.

L'organisation de ces camps ainsi que la gestion de toute l'infrastructure mise à disposition des petits Versois demandent beaucoup d'énergie, de temps, de bonne volonté et nécessite des fonds.

C'est pourquoi un APPEL est lancé à toutes les personnes disposant de temps pour la jeunesse, et désireuses de s'engager dans le comité de "La Ruche". Elles peuvent s'annoncer au no 755'47'01 (le soir). Il va également de sois, que tous les dons seront accueillis avec reconnaissance au CCP 12-6125-8 (Colonies de vacances de Versoix).

*Lise Rey, présidente* ■

**TOYOTA**



**GARAGE LIÉGÉ**

Rue LECT, 29  
022/782 89 53

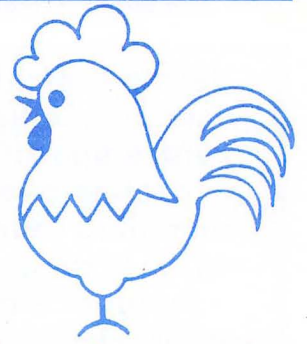
**MEYRIN**

**TOYOTA CELICA UN CHARME FOU**



## ludothèque versoix

centre de bon séjour 1290 versoix ccp.12-11701



### ET SI ON ALLAIT JETER UN COUP D'OEIL A LA LUDOTHEQUE

Créée par un groupe de femmes de formations et d'horizons différents, la ludothèque de Versoix, avec le soutien de la commune, a ouvert ses portes voici maintenant plus de cinq ans.

L'équipe d'animatrices a bien sûr un peu changé au cours des années, mais le but reste le même. La ludothèque veut donner la possibilité à tous les enfants de découvrir des jeux de qualité en fonction de leur âge, de leurs aptitudes et de leurs souhaits du moment. Elle se propose également de stimuler le plaisir de jouer des enfants entre eux, de faire revivre le jeu à l'intérieur de la famille, d'être un lieu de rencontres et d'échanges.

La ludothèque, véritable ruche bourdonnante à certaines heures, élargit régulièrement son éventail

de jeux et en compte maintenant plus de sept cents.

Moyennant un abonnement annuel de frs. 20.- par famille (25.- pour les communes avoisinantes) et une location de 1.- éventuellement frs. 1,50 selon la valeur du jeu. Parents et enfants peuvent emprunter leur jeu favori pour trois semaines.

Deux cent vingt-cinq membres représentant 114 familles sont inscrits à la ludothèque. D'autres enfants viennent y jouer sans emporter de jeux chez eux; les animatrices des activités parascolaires y trouvent également de quoi occuper gaiement leurs élèves, enfin quelques classes fréquentent aussi la ludothèque..

Située à Bon Séjour,  
rte de Sauverny,  
la ludothèque est ouverte

en période scolaire,  
le mercredi de 15h 30 à 18 h 30 .

Par la suite, nous aimerions offrir une deuxième ouverture hebdomadaire,

mais pour cela nous devons avant tout recruter de nouvelles aides. Le travail en coulisse n'est pas négligeable..... heureusement quelques papas très ingénieux nous donnent un sérieux coup de main pour les réparations.

Quel que soit votre âge, si un jour vous passez par là, n'hésitez pas à entrer... le jeu des idées échangées ne pourrait rendre la ludothèque que plus vivante.

Et si vous aimez le contact avec les enfants, que le jeu vous intéresse et que vous avez quelques petites heures à donner, alors venez rejoindre notre groupe d'animation...

Pour tous renseignements, vous pouvez appeler le 755 37 70 ou le 755 22 17.

Les ludothécaires ■



ADMINISTRATION LACORE S.A.

REMIS À NEUF!

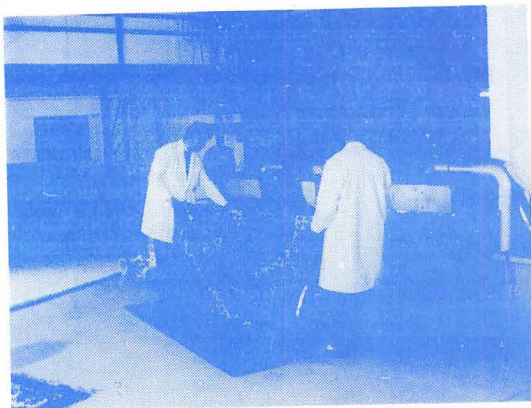
### Votre tapis

APPORTÉ ET REPRIS PAR VOS SOINS!

**Nettoyage et rénovation**  
Fauteuils - Tapis  
Moquettes - Rideaux

4, Cardinal-Journet - Meyrin  
782 31 55

**-20% sur les tarifs de nettoyage**



OFFSHOOTS

Travelling SA

Case postale 516  
1290 VERSOIX

La voile d'autrefois

## AMSTERDAM

29 Juillet - 5 Août 90  
\* 5 - 12 Août 90  
\* 12- 19 Août 90  
19- 26 Août 90

Reservez votre voyage dès maintenant !



un voyage inoubliable en Hollande  
Une agence de voyages  
pas comme les autres !

Tél 755 37 00 Fax 755 55 19



RAMPE DE  
LA GARE 2  
1290 VERSOIX  
022/7553448

**Un roman superbe à recommander à tous ceux qui aiment les textes poétiques, mais à déconseiller aux lecteurs avides de suspens et d'action ! :**

**Désert, de J.M.G. Le Clézio, paru chez Gallimard en 1980.**

Désert... est-ce un mirage, ou bien plutôt la réalité, si belle et dure à la fois ?

Dans ce roman fort, Le Clézio pose la question du droit à l'authenticité, à la spécificité et à la liberté d'un peuple : qui sommes-nous, comment vivons-nous, est-ce en harmonie avec la nature qui nous entoure, sommes-nous des êtres complets, libres, en un mot des hommes heureux ?

Le personnage de la jeune Lalla, descendante des guerriers du désert (les

fameux "hommes bleus" qui furent massacrés par les conquérants français) incarne magnifiquement cette question fondamentale : du désert où elle est née, Lalla ne fera qu'un passage en étrangère dans la ville de Marseille, puis elle retournera au désert qu'elle n'aurait jamais dû quitter, là où sont ses racines, sa vraie vie, son authenticité.

Les descriptions des paysages immenses, brûlés par le soleil, des "hommes bleus" accompagnés de leurs troupes, le rythme lent, répétitif, en font un roman chargé d'images, de portraits, de bruits et d'odeurs qu'on ne peut oublier...

Tout de suite, le ton est donné :

"Ils sont apparus, comme dans un rêve, au sommet de la dune, à demi cachés par la brume de sable que leurs pieds soulevaient. Lentement ils sont descendus dans la vallée, en suivant la piste presque invisible. En tête de la caravane, il y avait les hommes, enveloppés dans leurs manteaux de laine, leurs visages masqués par le voile bleu. Avec eux marchaient deux ou trois dromadaires, puis les chèvres et les moutons harcelés par les jeunes garçons. Les femmes fermaient la marche..."

**A lire en prenant son temps, sans impatience, tous nos sens en éveil...**

**Pour terminer, un ouvrage dédié à nos jeunes amis et à certains parents découragés qui n'espèrent plus obtenir de leur progéniture un bon maintien à table !**

**Philippe Dumas : Le convive comme il faut : guide des usages de table pour les gourmands qui veulent être réinvités. Ecole des loisirs, 1988.**

Empruntez ce livre, feuillotez-le, décortiquez-le, bref, amusez-vous en suivant "une méthode nouvelle d'apprentissage des bonnes manières qui donnera les meilleurs résultats même sur les sujets les moins doués."

**... c'est tout un programme, avec l'humour en prime !**

*Pour la bibliothèque  
Antoinette Perrot ■*

## AU CINOCHE EN AVRIL

### UN FILM DE PRINCE

**Plan d'ensemble :** la Côte d'Azur, ses palaces, ses mondanités.

**Plan américain :** des jeunes et jolies femmes, répliques vivantes des clichés de "Marie-Claire" et de "Jours de France", poupées "Barbie" grandeur nature. Signe particulier : elles sont riches.

**Gros plan :** les yeux de velours d'un séducteur qui virent au blues lorsque celui-ci tombe amoureux de l'héritière d'un armateur milliardaire.

La Star du funk rock américain, Prince, s'est offert le luxe d'un nouveau caprice : un film en hommage au cinéma des années 40.

Très visuel, ambiance dentelles et draps satinés, la mise en scène et les décors surprennent, tout comme le dénouement de l'"intrigue".

**Un film-culte des années 80, le film des fanas de Prince.**

**"Under the cherry moon" de Prince, 1985, USA, 1h40.**

**Mercredi 4 avril 90, à 20h en l'Aula du Collège des Colombières**

**- (des 12 ans).**

### CONCOURS "CINOCHÉ"

Des prix : affiches de cinéma, carte d'entrée au Cinoche pour le prochain film.

**Une question : le nom du ce chaton perdu dans les bas-fonds de New-York, tiré du dernier film de Disney ?**

Votre réponse :

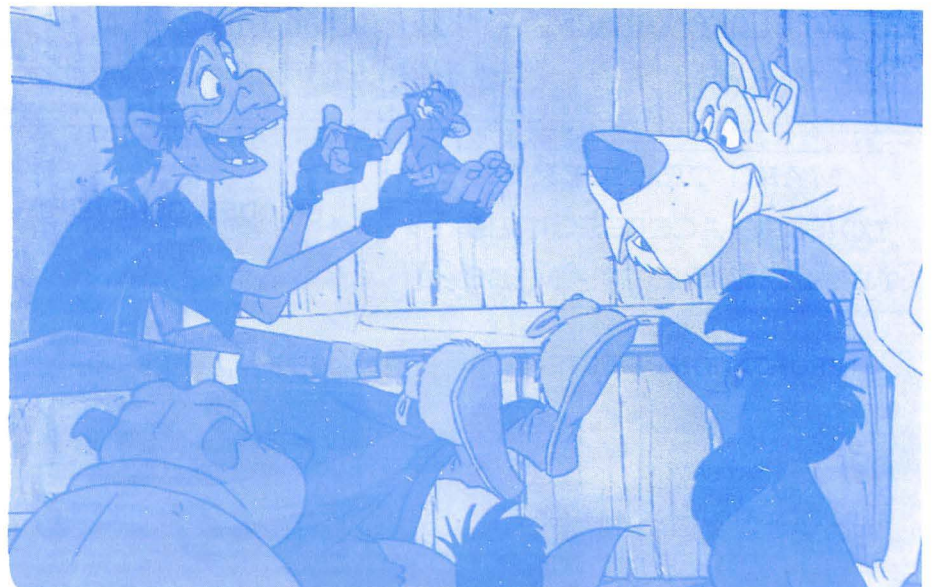
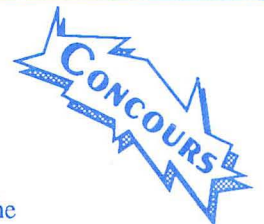
à envoyer à

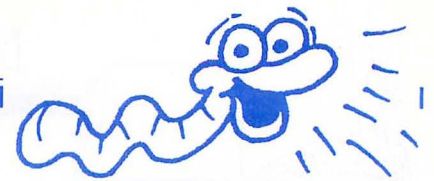
Concours Cinoche

Versoix Info Case Postale 515

1290 Versoix

*Marc Houvet ■*





Or donc le Ver, à l'affût des moindres remous, soubresauts et frémissements de la vie versoisienne, a cru déceler depuis quelques temps, un soupçon d'animosité, une once d'agressivité, voire - allons-y carrément - une sacrée grogne chez l'Homo versoisensis Automobilis vulgaris. La cause en serait certain gendarme dit couché, largement étendu sur la route de Sauvigny, et qui, bien que pavé... de bonnes intentions, aurait pour effet de mettre en boule ceux qui le foulent de leurs essieux incrédules et de leurs pneus ahuris...

Mais trêve de préambule : le Ver, chargé d'enquêter sur les causes précises du malaise, est d'ores et déjà en mesure de formuler à ce propos les hypothèses suivantes :

## Première hypothèse

Le salon de l'Auto, qui ferme ses portes en apothéose, en est la preuve vivante : l'Homo Automobilis, auréolé de gloire, a remplacé définitivement l'Homo Sapiens au pouvoir. A l'inverse, l'Homo marginalis pedestris sive cyclensis n'a vraiment pas la cote : il mérite tout au plus une fiche dans les classeurs fédéraux : a-t-on jamais proposé la création du parti des piétons ? Dans ce contexte, l'érection (si, si, c'est le terme consacré) d'un gendarme couché serait véritablement vécue comme un crime de lèse-majesté, une insulte, une provocation, une tentative mesquine d'empêcher la majorité d'accomplir son destin : rouler en rond, bien sûr, et le plus vite possible.

## Deuxième hypothèse

Les automobilistes ne faisant, comme chacun

le sait, qu'un seul corps avec le Corps de Police, qui est au trafic routier ce que la moustache est au baiser, s'élèveraient, comme un seul homme, contre l'emploi de faux gendarmes, réduisant les vrais, à plus ou moins long terme, au chômage technique. N'a-t-on pas vu récemment, à la sortie de Nyon, des gendarmes factices aux gestes ô combien moins gracieux que les élégantes arabesques décrites par les bras et les matraques de nos agents bien aimés ? Cette hypothèse, de nature syndicaliste, est à prendre très au sérieux : si on remplace bientôt la présence bienveillante de tous nos agents par des robots, buttes pavées ou autres ordinateurs, que pourra le cogne y faire ? C'est un S.O.S. que lance ici le Ver, bouleversé : le flic devient une espèce menacée.

## Troisième hypothèse

Le Ver, poursuivant son enquête "in situ", a poussé la conscience professionnelle jusqu'à s'allonger, au péril de sa vie, au flanc même du gendarme : hurlements, crissements, chocs divers, vision d'apocalypse : force lui a été de constater que ledit obstacle ne faisait qu'une bouchée des suspensions les mieux suspendues, des axes les moins désaxés, des amortisseurs les moins amortis. C'est donc avec une pudique réticence qu'il se résigne à formuler cette audacieuse conjecture : l'Homo versoisensis Automobilis semblerait ignorer totalement et le bien-fondé et l'usage de cette astuce policière, l'assimilant à n'importe quel macadam, chaussée ou tronçon d'autoroute. Cette rubrique se voulant didactique, le Ver se permet donc de rappeler ici le mode d'emploi du gendarme couché :

Pour améliorer la sécurité des piétons (des enfants en particulier), il convient de :

- ralentir à la vue du gendarme
- le franchir en douceur
- se méfier du prochain (un gendarme peut en cacher un autre)

## Quatrième hypothèse

L'attitude de refus des Versoisens serait due, uniquement, à un phénomène psycholinguistique : comment concevoir quelque chose d'aussi helvétiquement invraisemblable qu'un gendarme couché ? En effet, l'image du gendarme toujours debout, prêt à sauver ou réprimander, s'accommode mal des connotations langoureuses, alanguies, voire lascives évoquées par l'adjectif couché : comment, quand on est policier, se coucher sans perdre son képi, viril attribut de la profession, et, du même coup, la face ? Si cette hypothèse devait se vérifier, il suffirait donc de proscrire à jamais cette malheureuse appellation portant ombrage à la rigidité légendairement verticale de la profession, et de la remplacer, par exemple, par : agent traversant, flic-en-dos, pilon de poulet, ou, sans référence irrévérencieuse à la force publique : butte en blanc, blanc cassis, cassis-couça ... ou encore, plus figuré mais plus séduisant : haut du pavé, Bon Séjour, Eminence grise, Mont de Vénus ...

Toute proposition ou suggestion - sérieuse - sera transmise à la Municipalité. Affaire à suivre.

Claire-Marie ■

## Votre Jardinier - Paysagiste Vincent Saillet



28 Théodore Vernes ☎ 022 / 755 38 18  
1290 Versoix ☎ 077 / 24 22 96

**OUVERT VENDREDI SAINT,  
DIMANCHE ET LUNDI DE PAQUES**

et les jours fériés de 9h à 12h.30  
et de 15h à 18h.45

## Supermarché du Grand-Montfleury

**MARC TRAEGER SA**  
**LOISIRS ACCESSOIRES**  
TEL. 022.755.55.29 - MIES

UNIQUE A GENEVE

**IMPORTATION DIRECTE**

SKY HAWK  
NORMES EUROPEENNES  
SE MONTE SUR TOUT PICK-UP OU 4X4



Au sommaire du prochain numéro  
(parution le 30 avril 1990)  
Mateias

Les nouvelles communales.  
La galaxie ... ou l'après fosse.  
Le livre du mois et le Ver à Soix.  
Le concours du cinoche  
et naturellement :

le Who's who ?